

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2001/C 35/01	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 4,75 % 1. helmikuuta 2001 – Euron kurssi	1
2001/C 35/02	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2257 – France Télécom/Equant) ⁽¹⁾	2
2001/C 35/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2290 – SFK99-Rahasto/Fortum/Naps Systems) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	3
2001/C 35/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2292 – AEA Investors/DLJMB Funding III/BF Goodrich Performance Materials) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	4
2001/C 35/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2302 – Heinz/CSM) ⁽¹⁾	5
2001/C 35/06	Ilmoitus yhteisyrityksestä matkatoimistopalvelujen alalla (Asia COMP/38.006) ⁽¹⁾	6
2001/C 35/07	Kesäaikasäännöksistä 19 päivänä tammikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/84/EY 5 artiklan mukainen komission tiedonanto – Kesäajan alkamis- ja päättymispäivämäärät	7

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:**4,75 % 1. helmikuuta 2001****Euron kurssi ⁽²⁾****1. helmikuuta 2001***(2001/C 35/01)*

1 euro	=	7,4638	Tanskan kruunua
	=	8,8968	Ruotsin kruunua
	=	0,6371	Englannin puntaa
	=	0,9406	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,4075	Kanadan dollaria
	=	108,7	Japanin jeniä
	=	1,5327	Sveitsin frangia
	=	8,213	Norjan kruunua
	=	80,2	Islannin kruunua ⁽³⁾
	=	1,6962	Australian dollaria
	=	2,1037	Uuden Seelannin dollaria
	=	7,2873	Etelä-Afrikan randia ⁽³⁾

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽³⁾ *Lähde:* Komissio.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2257 – France Télécom/Equant)

(2001/C 35/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 29. tammikuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys France Télécom SA ("France Télécom"), Ranska, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä Equant NV ("Equant"), Alankomaat, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— France Télécom: erilaiset tietoliikennepalvelut mukaan lukien äänen- ja datansiirtopalvelut monikansallisille yrityksille,

— Equant: dataverkkopalvelut monikansallisille yrityksille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2257 – France Télécom/Equant, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2290 – SFK99-Rahasto/Fortum/Naps Systems)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2001/C 35/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 24. tammikuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys SFK 99-Rahasto Ky/3I Finland Oy, joka kuuluu yhtymään 3I Group plc ("3I Group"), Yhdistynyt kuningaskunta, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä NAPS Systems Oy ("Naps Systems"), Suomi, joka on yrityksen Fortum Power and Heat Oy ("Fortum") tytäryhtiö, joka kuuluu yhtymään Fortum Oyj, Suomi, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- 3I Group: riskipääomalla operoiva sijoitusyhtiö
- Fortum: voiman- ja sähköntuotanto, myynti ja siirto
- Naps Systems: aurinkoenergiaan perustuvien järjestelmien ja aurinkokennojen sekä niiden komponenttien valmistus, ja markkinointi.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2290 – SFK99-Rahasto/Fortum/Naps Systems, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2292 – AEA Investors/DLJMB Funding III/BF Goodrich Performance Materials)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2001/C 35/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 23. tammikuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset AEA Investors Inc ("AEA"), USA, ja DLJMB Funding III Inc. ("DLJMB"), USA, joka on yrityksen Credit Suisse First Boston ("CSFB"), USA määräysvallassa ja kuuluu ryhmään Credit Suisse Group, hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksen BF Goodrich Company Performance Materials liikeyrityksestä ("Goodrich Performance Materials"), USA, ostamalla osakkeita ja omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- AEA: yksityishenkilöiden, rahastojen ja instituutioiden sijoitusten kerääminen ja hallinnointi
- CSFB: investointipankki ja rahoituspalvelut
- DLJMB: sijoitusyhtiö
- Goodrich Performance Materials: kulutustavaroissa sekä tekstiili- ja teollisissa tuotteissa käytettävien erikoismuovien, polymeeripohjaisten seosten ja lisäaineiden valmistus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tietyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2292 – AEA Investors/DLJMB Funding III/BF Goodrich Performance Materials, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2302 – Heinz/CSM)**

(2001/C 35/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25. tammikuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys H. J. Heinz ("Heinz", USA) hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan seuraavissa hollantilaisissa yrityksissä: HAK BV ("HAK", NL), Honig Merkartikelen BV ("Honig", NL), Koninklijke De Ruijter BV ("KDR", NL), Pagnier BV ("Pagnier", NL), Venianco NV ("Venianco", NL) ja belgialaisen CSM Belgium NV:n Anco-elintarvikeliiketoiminnot ("Ancor", B), ostamalla osakkeita. Näihin yrityksiin viitataan yhteisnimellä "Cherokee". Cherokee kuuluu hollantilaiseen yritykseen CSM Group ("CSM", NL).

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Heinz: jalostettujen elintarvikkeiden valmistaminen ja markkinointi kaikkialla maailmassa (lasten ruoat, kastikkeet, valmisruoat, pakastetut ja jäädytetyt ruoat, kalaruoat, lemmikkieläinten ruoat ja ruokapalvelu)
- CSM: sokerin, leivontavalmisteiden, elintarviketuotteiden ja konvehtien valmistaminen ja myyminen,
- Cherokee: elintarvikkeiden valmistaminen ja jakelu vähittäismyyntimarkkinoita varten (kuivat keitot ja kastikkeet, pasta, aamiaismurot ym.) ja ruokapalvelumarkkinoita varten (keitot, kastikkeet, säilyvät vihannekset ja hedelmät ym.).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2302 – Heinz/CSM, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ilmoitus yhteisyrityksestä matkatoimistopalvelujen alalla**(Asia COMP/38.006)**

(2001/C 35/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Air France Finance SA(Air France), Aer Lingus Ltd (Aer Lingus), Alitalia — Linee Aeree Italiane SpA (Alitalia), AUA Beteiligungen GmbH (Austrian Airways), British Airways plc (BA), Lufthansa Commercial Holding GmbH (Lufthansa), Finnair Oyj (Finnair), Iberia Lineas Aereas de Espana SA (Iberia), Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV (KLM) ja Online Travel Portal Limited (OTP) ilmoittivat 3. marraskuuta 1999 komissiolle yhteisyrityssopimuksesta, jolla perustetaan Online Travel Portal Limited (OTP), Englannin lain mukaan rekisteröity osakeyhtiö.
2. Yhteisyrityssopimuksen osapuolet ovat kaikki lentoyhtiöitä tai niiden kokonaan omistamia tytäryhtiöitä.
3. OTP on kuluttajille suunnattu matkailualan Internet-portaali, joka tarjoaa täyden valikoiman matkatoimistotuotteita, -palveluja ja -toimintoja kaikkialla EU:ssa. OTP:tä johdetaan sen perustaneista lentoyhtiöistä riippumattomasti ja se myy sekä osakkaidensa että muiden yhtiöiden tuotteita ja palveluja. Ne osakkaat ja muut yhtiöt, jotka haluavat OTP:n myyvän tuotteitaan tai palvelujaan, tekevät OTO:n kanssa erillisen markkinointisopimuksen. Osakkaat eivät voi saada tietoonsa muiden markkinointisopimusten sisältöä kuin omansa. OTP tekee myös sopimuksen yhden tai useamman markkinoilla toimivan maailmanlaajuisen jakelujärjestelmän kanssa voidakseen tarjota kaikkia julkaistuja lippuhintoja. Kaikkien lentoyhtiöiden, jotka tekevät OTP:n kanssa markkinointisopimuksen, on sitouduttava antamaan OTP:n käyttöön kaikki julkaisemansa lippuhinnat ja kaikki lippuhinnat, joita ne ovat tarjonneet muille online-matkatoimistoille. Yhteisyrityssopimuksessa ei edellytetä, että osakkaina olevat lentoyhtiöt tarjoavat OTP:lle alhaisia lippuhintoja yksinoikeudella.
4. Alustavan tarkastelun perusteella komissio katsoo, että ilmoitettu sopimus saattaa kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan. Sen vuoksi komissio kehottaa kolmansia, joiden etua asia koskee, esittämään mahdolliset huomautuksensa. Huomautusten on oltava komissiossa 20 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää faksilla numeroon (32-2) 295 01 28 tai postitse osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
"Grefe Anti-Trust"
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

Viite COMP/38.006 on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.

Kesäaikasäännöksistä 19 päivänä tammikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin ⁽¹⁾ 2000/84/EY 5 artiklan mukainen komission tiedonanto

Kesäajan alkamis- ja päättymispäivämäärät

(2001/C 35/07)

Kesäajan vahvistetaan alkavan ja päättyvän vuosina 2002-2006 seuraavina päivinä kello 1 aamuyöllä (GMT):

- vuonna 2002: sunnuntai 31 päivä maaliskuuta ja sunnuntai 27 päivä lokakuuta,
- vuonna 2003: sunnuntai 30 päivä maaliskuuta ja sunnuntai 26 päivä lokakuuta,
- vuonna 2004: sunnuntai 28 päivä maaliskuuta ja sunnuntai 31 päivä lokakuuta,
- vuonna 2005: sunnuntai 27 päivä maaliskuuta ja sunnuntai 30 päivä lokakuuta,
- vuonna 2006: sunnuntai 26 päivä maaliskuuta ja sunnuntai 29 päivä lokakuuta.

⁽¹⁾ EYVL L 31, 2.2.2001.